

المسابقة الدولية للتلحين الموسيقي "2 أغسطس" الدورة الخامسة عشرة 2009

إعلان مسابقة

(1) تقام الدورة الخامسة عشرة للمسابقة الدولية للتلحين الموسيقي "2 أغسطس" برعاية وتعزيز "جمعية أسر ضحايا مذبحه محطة القطار في بولونيا يوم 2 أغسطس 1980"، و"لجنة التضامن مع ضحايا المذابح"، وتتم بالتعاون مع مسرح بلدية مدينة بولونيا، ومعهد "ألشيدي شيرفي" Alcide Cervi، والمهرجان الدولي موزارت في روفيريتو Rovereto، والأوركسترا الفيلارمونيكية لمدينة تورينو. وتقام المسابقة تحت الرعاية السامية لرئيس الجمهورية.

وسوف تخصص المسابقة ثلاث جوائز هي:

الجائزة الأولى	5000 يورو
الجائزة الثانية	2500 يورو
الجائزة الثالثة	1500 يورو

كما ستمنح المسابقة :

جائزة "موزارت" الخاصة وقدرها 1500 يورو،
التي يقدمها المهرجان الدولي موزارت في روفيريتو،
ومنحة دراسية قدرها 500 يورو،
يقدمها ومعهد "ألشيدي شيرفي".

سيقوم كل من المهرجان الدولي موزارت في روفيريتو والأوركسترا الفيلارمونيكية في تورينو - وبناءً على حكمهما الذي لا يمكن نقده - بالإدراج ضمن برنامجيهما مقاطع فائزة في الدورات السابقة لهذه المسابقة و/أو يحتفظا بحقهما في إسناد مقاطع للفائزين بهذه الدورة أو الدورات الأخرى يقومون بإدخالها ضمن برامجهم المستقبلية.

(2) يمكن أن يشارك في المسابقة موسيقيون من كافة الجنسيات، والذين لن يكونوا قد بلغوا في 30 مايو 2009 واحد وأربعين عاماً من العمر.

(3) يُطلب من المتسابقين تلحين قطعة موسيقية بواسطة:

صوت غنائي وأوركسترا. نوع الصوت (التنغيم): غنائي أوبرا، جاز، بوب، روك، إثني (عريقي)، وعلى المتسابق أن يختاره ويحدده بدقة في القطعة الموسيقية. كما أن النص أيضاً سيكون من اختيار المتسابق، وسوف تحتفظ إدارة المسابقة بحقها في تقييم التلاوم مع القوانين الدولية المعمول بها بخصوص حقوق المؤلف. ويمكن للمتسابق - إن أراد - أن يُصحب صوت المغني بصوت ناشد، ويتعين عليه هنا أيضاً ذكر ذلك بدقة ضمن أعضاء الأوركسترا وفي القطعة الموسيقية.

كذلك يمكن إنجاز أجزاء من العمل بمساعدة تسجيلات صوتية (مُسجلة مسبقاً). هذه التسجيلات يجب إرفاقها بالقطعة الموسيقية (اللحن) وتسليمها على قرص CD فقط (بنفس أساليب القطع الموسيقية المذكورة في المادتين 9 و10 من المسابقة) لامكانية إنجازها في العزف. وبالمناسبة، تجدر الإشارة إلى أن الأداء الموسيقي للأوركسترا سيكون على 442 هيرتز.

يجب ألا يزيد طول القطعة الموسيقية (اللحن) عن 10 دقائق تقريباً.

وحيث أن الغاية من هذه المسابقة هو خلق وتنمية العلاقات بين الثقافات المختلفة، ندعو المتسابقين إلى استخدام أنماط موسيقية مختلفة تنتمي إلى تقاليد فولكلورية، جاز، بلوز، روك، (folk, jazz, blues, rock) إن أرادوا.

وسوف تُعزف الألحان المختارة مباشرة في ساحة مادجوري بمدينة بولونيا يوم 2 أغسطس 2009 بمناسبة تظاهرات إحياء ذكرى ضحايا المذابح. اللحن الذي يأتي في مقدمة التصنيف وذلك الفائز بجائزة موزارت سوف يتم إدخالهما أيضاً ضمن برنامج دورة 2009 للمهرجان الدولي موزارت في روفيريتو.

وعلى المتسابقين أن يضعوا في اعتبارهم أن أحد أهم شروط المسابقة هو أن يتم عزف القطع الفائزة في ساحة مادجوري بمدينة بولونيا. وبالتالي فإن لجنة التحكيم لن تأخذ في اعتبارها تلك القطع الموسيقية التي لا تكون مناسبة للعزف في الهواء الطلق (أيضاً من خلال تفخيم صوتي ملائم).

(4) يتم منح جائزة موزارت الخاصة للقطعة الموسيقية التي تتضمن - رغم مراعاة موضوع المسابقة، إشارات واضحة إلى "عرس الفيجارو" (*Le Nozze di Figaro*) تلحين وولفغانغ أماديوس موزارت. وندعو المتسابقين إلى أن يشيروا بوضوح إلى العمل الذي اقتبسوا منه، موضحين إياه في التلحين ومدرجين هذه الإشارة بشكل صحيح في نهاية التلحين نفسه. اللحن الذي سيفوز بجائزة موزارت الخاصة سيتم إدخاله في برنامج حفلي بولونيا وروفيريتو الموسيقيين.

(5) سوف تمنح لجنة التحكيم المنحة الدراسية "إخوان شيرفي" للقطعة الموسيقية التي تحتوي على مواصفات خاصة فيما يتعلق بالصياغة اللغوية والتركييبية، كما سوف تقدر ملاءمة أو عدم ملاءمة إدخالها في برنامج الحفليين الموسيقيين.

(6) لا يجوز تراكم الجوائز.

(7) الحد الأقصى للآلات الموسيقية المسموح به هو:

3 ناي (أحدها يمكن أن يكون مزمار صغير ottavino)، 2 مزمار (أحدهما يمكن أن يكون بوق إنجليزي english horn)، 2 شبابة (clarinet)، 2 زمخر (bassoons)، 4 بوق فرنسي، 3 بوق (trumpet) أحدها جهير، توبة (tuba)، دفتية (timpani)، 2 آلة نقر (percussion)، آلة وترية (strings). كما يمكن المشاركة بقطع موسيقية معزوفة بعدد أقل من الآلات الموسيقية (على ألا يزيد عدد الآلات وألا تختلف الآلات عن تلك المذكورة آنفاً). على أية حال يجب على المتسابقين أن يضعوا في اعتبارهم أن الحفل الموسيقي الختامي الذي سينظم في مدينة بولونيا سيقام في الهواء الطلق.

كذلك يمكن عزف القطع الموسيقية بمشاركة الآلات التالية: اللوحات الإلكترونية (الأدوات الصناعية أو منسقات العينات)، الغيتار الكهربائي، الجهير الكهربائي، الطبل، وذلك لانجاز الجزء الإيقاعي فقط (أي بدون إدخال أجزاء إرتجالية مخصصة لتلك الآلات). بالنسبة للوحات الإلكترونية، في حالة إستخدامها، يجب على المتسابق أن يذكر بدقة درجة التضخيم الذي يحتاج إليه.

(8) بالنسبة للقطعة الإنفرادية (soloist) ، فيجب تلحينها للصوت الغنائي كما هو مبين في النقطة 3.

في القطعة الانفرادية (في هذه القطعة فقط) يمكن إدخال أقسام ارتجالية، سواء طبقاً للأساليب التقليدية للجاز أو الروك أو أية إيقاعات وتقاليد فولكلورية أو حسب دلالات معينة يريدها المتسابقون أنفسهم. في حالة أي طلب خاص، ندعو المتسابقين إلى الاتصال مقدماً بمكتب المسابقة عبر البريد الإلكتروني: info@concorso2agosto.it.

(9) يجب أن تكون الألحان مجهولة المصدر وألا تشتمل على أية علامة للتعرف على هوية صاحبها.

قد تكون القطع الموسيقية منشورة من قبل، وفي هذه الحالة ندعو المتسابقين إلى شطب أية إشارات لدار النشر قد تكون مطبوعة عليها. على أية حال لا يجب أن تكون القطع الموسيقية قد سبق عزفها من قبل. ويتعين على المتسابقين إرفاق إقرار منهم بأنها لم تُعزف من قبل.

نظراً لخصوصية هذا الموضوع، ننصح المتسابقين بأن يرفقوا بالقطعة الموسيقية "عمل مسموع file audio" بطريقة MP3 بواسطة إنترنت ON LINE إلى موقعنا أو يزودونا بها على قرص CD في حالة اختيار إرسال القطعة الموسيقية عبر البريد، بحيث يمكن لهذا العمل المسموع أن يعطي فكرة عن القطعة الموسيقية ونوع الأنغام الإلكترونية المستخدمة.

إن إرسال القطع الموسيقية والمشاركة في المسابقة لا يتطلب دفع أية رسوم للتسجيل.

على أية حال، ننصح المتسابقين بالاتصال بأمانة المسابقة للحصول على أية توضيحات محتملة، وذلك بالكتابة إلى العنوان التالي: info@concorso2agosto.it

(10) يجب إرسال القطع الموسيقية حسب الطريقتين التاليتين:

أ) عبر إنترنت ON LINE (وهو إجراء مفضل من أجل تبسيط عمليات الاستقبال والأمانة)

يتم عبر الموقع www.concorso2agosto.it بقسم "نموذج التسجيل REGISTRATION FORM DI ISCRIZIONE 2009" حيث يقوم المتسابق بتعبئة النموذج بإدخال بياناته (الإسم، مكان وتاريخ الميلاد.. الخ) حتى يسهل تسجيله بدقة.

بعد ذلك يقوم المتسابق بإرسال لحن قطعه الموسيقية على شكل PDF (للحصول على معلومات ونصائح بخصوص كيفية إنجاز PDF الرجاء الاستعانة بالجزء المخصص لذلك داخل موقعنا www.concorso2agosto.it والمخصص لكيفية إرسال القطعة الموسيقية).

وبنفس الطريقة التي يتم بها إرسال القطعة الموسيقية، يرسل الجزء الصوتي MP3 وكذلك السيرة الذاتية CV إما على شكل PDF أو DOC..

في نهاية العملية سيتم إرسال رسالة إلكترونية e-mail للمتسابق تقرر فيها أمانة المسابقة بتسجيله وباستلام القطعة الموسيقية.

سوف تنتهي عملية التسجيل عبر إنترنت ON LINE يوم 30 مايو 2009 الساعة 20 بتوقيت
غرينتش.

(ب) بواسطة البريد (بشكل تقليدي من خلال إرسال مواد ورقية)
يجب على المتسابق أن يرسل إلى أمانة المسابقة الدولية للتلحين الموسيقي "2 أغسطس" ثلاث نسخ
بحجم الورق A4 أو A3 من الألحان بواسطة البريد المسجل، مرفق بها بيانات وعنوان المتسابق
(الإسم، واللقب، تاريخ الميلاد، الرقم الضريبي (القومي)، محل الإقامة، رقم الهاتف، رقم الفاكس،
البريد الإلكتروني)، والسيرة الذاتية، والدراسية وما قد يتوفر من خبرات فنية، وقرص CD محتمل
شاملاً الأعمال المسموعة، على العنوان التالي:

Concorso Internazionale di Composizione "2 Agosto" - Via Oberdan 24, 40126 Bologna (Italia)

قبل يوم 30 مايو 2009. وسوف يؤخذ في الاعتبار تاريخ ختم البريد.
سوف تطلب الأمانة من المتسابقين الذين تم اختيارهم إرسال - فيما بعد - الأجزاء معزوفة بكل وسيلة
على حدة (على شكل PDF إن أمكن). لن يتم إعادة الألحان الموسيقية المرسلّة إلى أصحابها.

(11) لا يمكن الطعن في حكم لجنة التحكيم.

لمزيد من المعلومات الرجاء الاتصال بـ :

Segreteria del Concorso Internazionale di Composizione "2 Agosto"

E-mail: info@concorso2agosto.it - www.concorso2agosto.it